

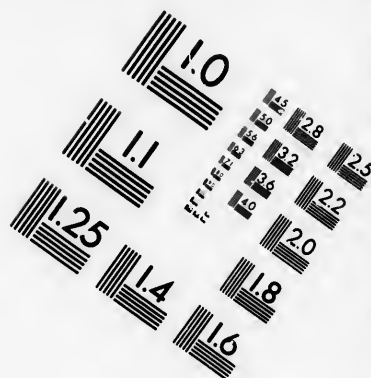
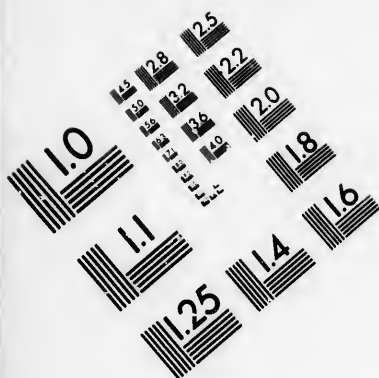
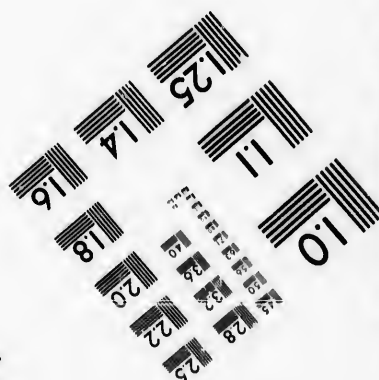
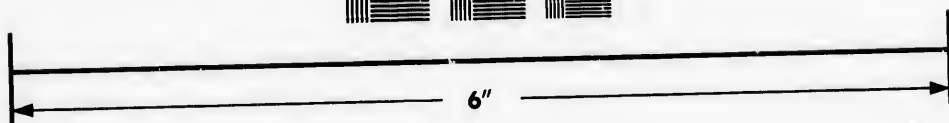
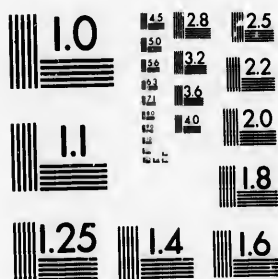


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic Sciences Corporation

23 WEST MAIN STREET
WESTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1985

**Ma
dift
ent
beg
right
req
me**

L'institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured pages/
Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/
Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☒ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/
Pages détachées
- ☒ Showthrough/
Transparence
- ☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/
Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

10X		14X		18X		22X		26X		30X	
					✓						
12X		16X		20X		24X		28X		32X	

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

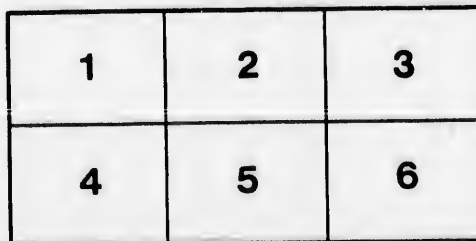
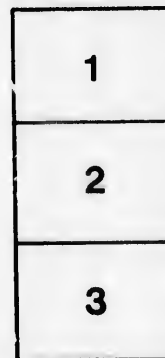
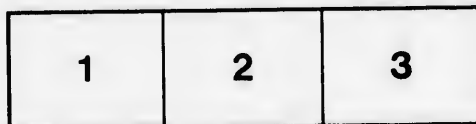
Seminary of Quebec
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shell contains the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▼ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Séminaire de Québec
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminent soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et on termine par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaît sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole → signifie "A SUIVRE", le symbole ▼ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

rrata
to

peiture,
n à

371 Enseign Lang. étrang
1106

MASINAIGANIKIKINOAMAGESIN.



MONIANG:

TAKSABIKICKOTE ENDATC L. PERRAULT.

1856.



A B C D E F G H I J K L
M N O P Q R S T U V W
8 X Y Z Æ Œ &

a b c d e f g h i j k l m n
o p q r s t u v w 8 x y z
æ œ &

A,	E,	I,	O.	a,	e,	i,	o.
BA	BE	BI	BO	ba	be	bi	bo
PA	PE	PI	PO	pa	pe	pi	po
DA	DE	DI	DO	da	de	di	do
TA	TE	TI	TO	ta	te	ti	to
GA	GE	GI	GO	ga	ge	gi	go
KA	KE	KI	KO	ka	ke	ki	ko
JA	JE	JI	JO	ja	je	ji	jo
CA	CE	CI	CO	ca	ce	ci	co
ZA	ZE	ZI	ZO	za	ze	zi	zo
SA	SE	SI	SO	sa	se	si	so
MA	ME	MI	MO	ma	me	mi	mo
NA	NE	NI	NO	na	ne	ni	no
8A	8E	8I	8O	8a	8e	8i	8o
B8A	B8E	B8I		b8a	b8e	b8i	

P8A	P8E	P8I	p8a	p8e	p8i
D8A	D8E	D8I	d8a	d8e	d8i
T8A	T8E	T8I	t8a	t8e	t8i
G8A	G8E	G8I	g8a	g8e	g8i
K8A	K8E	K8I	k8a	k8e	k8i
J8A	J8E	J8I	j8a	j8e	j8i
C8A	C8E	C8I	c8a	c8e	c8i
Z8A	Z8E	Z8I	z8a	z8e	z8i
S8A	S8E	S8I	s8a	s8e	s8i
M8A	M8E	M8I	m8a	m8e	m8i
N8A	N8E	N8I	n8a	n8e	n8i
DJA	DJE	DJI	dja	dje	dji
TCA	TCE	TCI	tca	tce	tcI
AB	EB	IB	ab	eb	ib
AP	EP	IP	ap	ep	ip
AD	AD	ID	ad	ed	id
AT	ET	IT	at	et	it
AG	EG	IG	ag	eg	ig
AK	EK	IK	ak	ek	ik
AJ	EJ	IJ	aj	ej	ij
AC	EC	IC	ac	ec	ic
AZ	EZ	IZ	az	ez	iz
AS	ES	IS	as	es	is
AM	EM	IM	am	em	im
AN	EN	IN	an	en	in
Añ	Eñ	Iñ	añ	eñ	in
AH	EH	IH	ah	eh	ih
A8	E8	I8	a8	e8	i8
AA	EA	IA	aa	ea	ia
AE	EE	IE	ae	ee	ie
AI	EI	II	ai	ei	ii
AO	EO	IO	ao	eo	io
					oa
					oe
					oi
					oo

ADJ	EDJ	IDJ	ODJ	adj	edj	idj	odj
ATC	ETC	ITC	OTC	ate	etc	ite	ote
ANDJ	ENDJ	INDJ	ONDJ	andj	endj	indj	ondj
ANTC	ENTC	INTC	ONTC	ante	ente	inte	ontc
ANJ	ENJ	INJ	ONJ	anj	enj	inj	onj
ANS	ENS	INS	ONS	ans	ens	ins	ons
ANT	ENT	INT	ONT	ant	ent	int	ont
ACK	ECK	ICK	OCK	ack	eck	ick	ock

I.

Nin, kin, sin, mij, nij, pih, oh, enh, nos,
monz, kon, sa8, tec, gotc, sah, keck, keg, dac,
min.

II.

A-tik, mi-tik, ko-koc, a-kik, mon-jak, ga-noj,
no-se, sa-bos, sa-goc, ni-pe, ka-kik, on-zo, on-de,
on-das, a-sas, ma-djan, ki-8en, i-k8e, bo-jo, pa-pi,
ma-8i, ni-pi, ni-ping, ni-bin, ni-bing, pe-pong, a-b8i,
a-n8i, se-sap, 8i-k8as, en-date, si-pi, ki-jate, non-
gom, tci-man, i-jan, 8a-k8ing.

III.

A-ni-moc, 8i-si-ni, mi-ni-k8e, ka-ja-kens, no-ko-
mis, a-ko-si, ni-ka-mo, 8a-bi-min, ki-kon-sak, pi-
ne-si, ma-in-gan, a-ni-bie, ki-ti-kan, en-da-ieg, na-

se-ma, ic-ko-teng, ma-cki-ki, mi-na-8atc, 8a-ni-ckak, ni-pa-k8ik, na-ni-ming, no-pi-ming, ki-ni-pin, ni-bi-nong, o-p8a-gan, pe-ji-ko, sa-ka-s8an, ma-cki-mot, mi-ki-8am, mo-cki-ne, sa-ki-me, 8a-bi-cip.

IV.

A-ia-mi-an, 8a-ba-mi-cin, mi-no-ka-mik, a-na-mi-ka8, na-bo-8e-8in, ni-po-8i-ning, i-ni-ni-8ak, mà-ki-si-nan, k8i-8i-sen-sak, pi-mi-pa-to, mi-na-8a-si, ma-na-dji-to, An-je-ni-Sak, i-k8e-sin-sak, cin-ge-nin-dan, pa-ta-to-8in, ma-ia-na-tak, pi-ma-ti-si, a-ni-mo-cak, a-ti-kon-sak, ga-cke-nin-dam. Ki-ja-ti-ke, ki-ti-ke-8in, ma-mo-ia-8am.

V.

Ki-ja-na-mo-te, ca-Se-n' mi-cin, me-no-ka-mi-gin, ma-si-nai-ga-nak, ma-na-dji-ta-gan, 8i-si-ni-8a-gan, te-sa-pi-8a-gan, ni-pa-k8i-ta-8ik, pi-zin-da-8i-cin, ka-ki-ke-ka-mik, ki-tei-t8a-8i-nik, Ki-je-ma-ni-to, ca-go-dji-a-ta, Ma-tei-ma-ni-to, Ma-ni-ki-ji-gak, Jo-zep-ki-ji-gak, O-ka-nis-ti-8in, ko-pe-se-8i-8in.

VI.

Si-ka-an-da-ge-8in, pe-pe-ji-ko-ka-ck8e, gi-ti-ma-ge-ni-mik, ma-na-dji-to-ki-jik, go-ta-ne-nin-da-g8at, a-ian-g8a-mi-si-ta, pa-go-se-ni-ma-tak, tci-pa-ia-ti-ko-ken, a-ni-me-nin-da-mok, a-ia-mi-e-mi-nak, 8a-8a-cke-ci-8a-ian, a-ni-ci-na-be-tok, a-bi-no-tcen-ji-cak.

VII.

Ma-na-dji-ta-ga-ni-8ang, Ma-ia-ni-ki-ji-ga-kin, tci-pa-ia-ti-ko-ke-ta, Me-ka-te-8i-ko-na-iek, a-na-men-si-ke-8i-ning, e-ia-mi-a-ni-8an-gin, go-ta-ne-nin-da-go-si.

VIII.

8a-sa-ko-ne-nin-da-ma-gan, e-ia-mi-a-go-ba-ne-nak, ga-cke-nin-da-mi-te-e-ban, ni-si-ta-me-nin-da-mo-ban, ni-pa-a-ia-mi-a-ni-8ang, ki-tci-t8a-8e-nin-da-go-si, e-ni-go-ko-tci-tca-go-citc, me-ti-zo-8i-ni-ki-ji-gak.

IX.

A-na-mi-ko-ta-ti-na-ni-8ang, ni-si-ta-me-nin-da-mo-go-ban, e-ni-go-ko-tci-tca-go-ci-eg, a-ko-si-na-ni-8a-no-go-ban, pa-ka-te-na-ni-8a-no-go-ban.

X.

E-na-mi-ko-ta-ti na-ni-8an-gin, 8a-sa-ko-ne-nin-da-ma-ga-ni-8ang, ki-tei-t8a-8e-nin-da-go-si-go-ban, mi-na-8a-si-na-ni-8a-no-go-ban, tei-pa-ia-ti-ko-na-ma-ti-zo-ta.

XI.

Tca-pa-ia-ti-ko-na-ma-ti-zo-si-gok, 8a-sa-ko-ne-nin-da-ma-ga-na-bi-kons, ta-cka-tan-8an-gi-pi-dji-ke-na-ni-8an.

XII.

Ke-tei-t8a-8e-nin-da-go-si-go-ba-ne-nak, a-ia-mi-e-pa-go-se-nin-dji-ke-8i-nens, ki-ki-no-a-ma-ti-na-ni-8a-no-go-ban.

XIII.

8a-ia-sa-ko-ne-nin-da-ma-ga-ni-8a-ni-nik, ka-8e-ia-sa-mo-a-ia-mi-a-ni-8a-ni-nik.

XIV.

E-ni-go-ko-mi-to-ne-nin-dji-ga-ni-e-go-ban, Ma-mi-to-ne-nin-di-zo-na-ni-8a-no-go-ba-nen, tac-ka-tan-8an-gi-pi-dji-ke-8i-ni-ni-to-ke-nak.

XV.

E-ia-mi-e-ka-ki-ta-8e-nin-da-mo-go-ba-ne-nak.

1.

Kakik ki Sabamigonan Kije Manito. Tabiskote o kikeniman neb8akanidjin gaie neb8akasinigon endinite. Songa neb8akadjik 8ak8ing ta ijik, neb8akasigok dac eka an8enindizosig8a, anamakamikong kata apakidjigani8i8ak.

2.

Kitci sanagatini endo8ate nenibina anicinabek, ka8in o kikenimasi8a8an Kije maniton, nanint: nanint dac, ana8i o kikenima8an epite sakiigosi-nite, ka dac eno8ek o sakiasi8a8an, ka8in o papamita8asi8a8an, ot an8eta8a8an, o nickia8an i gotc anote matci iji8ebisi8ate. Si nipo8ate, ta 8i an8enindizotokenak, nanapena dac kata an8enindizo8ak.

3.

Tasin kajigakin mamoi8amata Kije Manito iki mitci kijeniminang. Sibate i kockosiang, pakite-nindama8ata ki ia8inan. Gackitoiang, ki gat a8i Sidji8emin ij anamensikete. Songa ki gat aiamiamin. Aiapite, ij ondamitaian, ki ga mika8enimanan Kije Manito. Senagocingin, ki gat aiamiamin teib8a maci a8i, nipaiani ki ga mitonenindizomin 8enibik, kiga kak8edjindizomin: anin ka tian nongom ongajigak? Ka na kekon ningi paci8inigosin maianatak, koni iki pata8eian koni iki patamitonenindamân, koni iki patatotamân, Mi dac ki ga naboatananan: Kije Manito nose.

Senikiigoieg, papamita8ik, sakiik, ki nikiigo8ak. Mi eneniminak Kije Manito. Ka8in, enabigis, manenimiekekou ki nikiigo8ak, ka gaie ajitemiekekou. ka gaie manazomiekekou. An8eta8eg8a, gaekenindamieg8a, niekieg8a ki nikiigo8ak, ki ga pasanjeogo8a Kije Manito, kiepin dac min8enindamihieg8a ki nikiigo8ak, kiepin Sibate gotc papamita8eg8a, ki ga min8eninigo8a Kije Manito ondaje aking, mi dac 8ak8ing kakikekamik kitei mina8asihinak.

NANINT KAK8EDJINDISINENSAN.

Anin ejinikatek otena8an ka papadajikete Jezos?

Nazareth ka daje oeki anicinabe8igobanen, Bethléem ka daje nikigobanen, Egypte daje aking ka ininijimointe. Galilée ejinikatek aking ki iji ki8e, mi endaje kataje nita8igite. Tasin menokaminigin ijagoban Jernsalem daje otenang ij a8i aiamiate. Ka nisomitana taso piponesite, mi apite maiadji-papakakik8egobanen. Pimimamandagackitogoban, Kana daje otenang cominabo8itogoban nipi, Kapharnaum daje okima kitei akosinigoban ok8isisan, Jezos dac o ki nodjimohan. Jériko gaie Bethsaïde daje otenang 8asabihagoban kekiping8enidji. Naïm daje otenang apitecipahagoban e8i ning8aakaniminidjin. Bethani daje otena8ensing Lazaran apitecipahagoban. Pecote Jerusalem pik8atina Kalvaire ejinikatek, mi ka daje tapinanintc Jezos i 8i ag8aci-minang.

Manek na Anjeni8ak ?

Kitci manek : nis8i eta kikenimak ejinikazo8ate,
mi okom : Michel, Gabriël, Raphaël.

Andi endanakite Meia-aiamie-gana8abite ?

Rome ijinikate otena8 endanakite.

Anin ejinikatamo8ate Moniang, 8ina8a semiti-
goji8ak ?

Montréal ot ijinikatana8a.

Keget ina, aganecak o ki andjinikatana8a Pasa-
bikaiganing daje otototena8i8a ?

Keget sa : ka8in acaie ikitosik : Bytown, ikito-
sak dac : Ottawa.

Anin en8e8ate Mekate8ikonaiek ij anamensike-
8ate ?

Iim-in8e8in latin mi ejinikatamo8ate semitigoji-
8ak.

Anin ekitote ako enamensikete ipik8ekikapa8ite ?

Dominus vobiscum, ikito.

8in dac nenapoete kanakeko ot iji nak8eta8asi-
8an ?

Ot iji nak8eta8an : et cum Spiritu tuo.

Ki nita nikamon ina : " Parce, Domine, parce
" populo tuo, ne in æternum irascaris nobis ?"

Ana8i sa ni nita nikamon ; anic dac ka ni nisi-
totatizosi ekitoiân i nikamoiân.

Mi oom ekitomagak : " Tebenimin, ponikiteta8
" kit anicinabemak, ka8in kakike nickatisita8ie-
ken."

Mig8etc ka iji kikinoama8ian.

AKINDASO8IN.

- 1....Pejik.
- 2....Nij.
- 3....Nis8i.
- 4....Ne8.
- 5....Nanan.
- 6....Ningot8as8i.
- 7....Nij8as8i.
- 8....Nic8as8i.
- 9....Cangas8i.
- 10....Mitas8i.
- 11....Mitas8i acite pejik.
- 12....Mitas8i acite nij.
- 13....Mitas8i acite nis8i.
- 14....Mitas8i acite ne8.
- 15....Mitas8i acite nanan.
- 16....Mitas8i acite ningot8as8i.
- 17....Mitas8i acite nij8as8i.
- 18....Mitas8i acite nic8as8i.
- 19....Mitas8i acite cangas8i.
- 20....Nictana.
- 30....Nisomitana.
- 40....Nimitana.
- 50....Nanomitana.
- 60....Ningot8asomitana.
- 70....Nij8asomitana.
- 80....Nic8asomitana.

90 Cangasomitana.
 100 Mitasomitana.
 200 Nijin mitasomitana.
 300 Nisin mitasomitana.
 1000 Kitci mitasomitana.
 2000 Nijin kitci mitasomitana.
 10000 Mitasin kitci mitasomitana.

TABLE DE MULTIPLICATION.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
3	6	9	12	15	18	21	24	27	30	33	36
4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48
5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72
7	14	21	28	35	42	49	56	63	70	77	84
8	16	24	32	40	48	56	64	72	80	88	96
9	18	27	36	45	54	63	72	81	90	99	108
10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
11	22	33	44	55	66	77	88	99	110	121	132
12	24	36	48	60	72	84	96	108	120	132	144

